

**MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS
PROFESIONAL**

Istruzioni originali - Original instructions - Instructions originales - Originalbetriebsanleitung - Instrucciones originales
MANUALE « A » STANDARD ECO REV01 01/11/2016

TARGA DATI/TECHNICAL LABEL



www.hosdecora.com Tel: 976 255 991

MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS

PROFESIONAL

Le damos las gracias por haber elegido este producto.

Aconsejamos leer detenidamente todas las instrucciones contenidas en el manual para saber cuáles son las condiciones más idóneas para un uso correcto del lavavajillas.

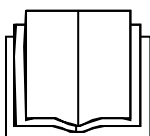
INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.

El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO:



Contienen los consejos para el uso, la descripción de los mandos y las operaciones correctas de limpieza y mantenimiento del lavavajillas.

ADVERTENCIAS



EL USUARIO ES RESPONSABLE DE LOS CUMPLIMIENTOS LEGALES DERIVADOS DE LA INSTALACIÓN Y EL USO DEL PRODUCTO. CUANDO EL PRODUCTO NO SE INSTALE O USE CORRECTAMENTE O NO SE REALICE UN MANTENIMIENTO CORRETO, EL FABRICANTE NO PODRÁ SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE POSIBLES ROTURAS, FUNCIONAMIENTOS INCORRECTOS, DAÑOS, LESIONES A COSAS Y/O A PERSONAS.



DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.

- 1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO
- 2 – INSTALACION / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 3 – DOSIFICACIONES DEL ABRILLANTADOR Y DETERGENTE
- 4 – VERIFICACIONES PREVENTIVAS
- 5 – INSTRUCCIONES PARA EL USO
- 6 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA
- 7 – PROBLEMAS Y ANOMALIAS

1 – ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL USO



ESTE MANUAL CONSTITUYE PARTE INTEGRANTE DEL LAVAVAJILLAS, POR LO TANTO, ES NECESARIO CONSERVARLO EN BUEN ESTADO JUNTO CON EL APARATO.



EL POSICIONAMIENTO, LAS CONEXIONES, LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y LA ELIMINACIÓN DE INCONVENIENTES Y LA SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBEN SER EJECUTADOS POR PERSONAL CALIFICADO.


EL LAVAVAJILLAS ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A UN USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL HABILITADO. ESTÁ PREDISPUESA PARA EL LAVADO DE VAJILLAS (VASOS, TAZAS, BOLS, CUBIERTOS) Y SIMILARES EN LOS SECTORES GASTRONÓMICOS Y EN EL RAMO DE LA RESTAURACIÓN COLECTIVA Y CUMPLE CON LAS NORMAS INTERNACIONALES DE SEGURIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA (**CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770**) Y DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA. (**CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366**).

EL FABRICANTE **DECLINA TODA RESPONSABILIDAD** POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS **POR LA INOBSERVANCIA** DE LAS INSTRUCCIONES PRESENTES EN EL MANUAL, POR USO INCORRECTO, **MANIPULACIÓN** INCLUSO DE UNA SOLA PARTE DEL APARATO Y USO DE **REPUESTOS NO ORIGINALES**.



ES OBLIGATORIA LA CONEXIÓN A TIERRA SEGÚN LAS MODALIDADES PREVISTAS POR LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.

ESTE APARATO ESTÁ MARCADO EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA **2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEE).

ASEGURÁNDOSE DE QUE ESTE PRODUCTO SE ELIMINE DEL MODO CORRECTO, EL USUARIO CONTRIBUYE A PREVENIR LAS CONSECUENCIAS POTENCIALES NEGATIVAS PARA EL AMBIENTE Y LA SALUD. **SE DECLARA QUE LA EMISIÓN DE LA PRESIÓN DE RUIDO LPA ES 56 DB/A VARIABLE DENTRO DE KPA \pm 1 DB. EL NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA LWA ES 48 VARIABLE ENTRE EL INTERVALO \pm 1 DB.** EL SÍMBOLO  PRESENTE EN EL PRODUCTO O EN LA DOCUMENTACIÓN DE ACOMPAÑAMIENTO INDICA QUE ESTE PRODUCTO NO DEBE SER TRATADO COMO DESECHO DOMÉSTICO SINO QUE DEBE SER ENTREGADO A LOS PUNTOS DE RECOGIDA IDÓNEOS PARA EL RECICLADO DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS. DEJAR DE USAR EL APARATO SIGUIENDO LAS NORMAS LOCALES PARA LA ELIMINACIÓN DE LOS RESIDUOS.

PARA MAYORES INFORMACIONES SOBRE EL TRATAMIENTO, RECUPERACIÓN Y RECICLADO DE ESTE PRODUCTO, CONTACTAR LA OFICINA COMPETENTE LOCAL, EL SERVICIO DE RECOGIDA DE DESECHOS DOMÉSTICOS O EL NEGOCIO DONDE HA COMPRADO EL PRODUCTO.



NO INTRODUCIR SOLVENTES COMO ALCOHOL O AGUARRÁS QUE PODRÍAN PROVOCAR UNA EXPLOSIÓN. NO INTRODUCIR VAJILLAS SUCIAS CON CENIZAS, CERA, PINTURAS.



NO UTILIZAR JAMÁS EL LAVAVAJILLAS O SUS PARTES COMO ESCALERA, SOPORTE O SOSTÉN DE PERSONAS, COSAS O ANIMALES. APOYARSE O SENTARSE EN LA PUERTA ABIERTA DEL LAVAVAJILLAS PODRÍA CAUSAR SU VUELCO, CON EL CONSECUENTE PELIGRO PARA LAS PERSONAS. NO DEJAR LA PUERTA DEL LAVAVAJILLAS ABIERTA YA QUE PODRÍA CONSTITUIR UN RIESGO DE TROPIEZOS.



NO BEBER EL AGUA RESIDUAL PRESENTE EN LA VAJILLA O EN EL LAVAVAJILLAS AL FINAL DEL PROGRAMA DE LAVADO.



EL APARATO NO ES ADECUADO PARA EL USO POR PARTE DE MENORES Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, AUSENCIA DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO. LA UTILIZACIÓN DEL APARATO ESTÁ PERMITIDO A ESTAS PERSONAS SÓLO BAJO LA SUPERVISIÓN DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD.



Verificar tras la limpieza diaria, la ausencia de cuerpos extraños metálicos en el interior de la cuba que pueden oxidar internamente la máquina. Los restos de oxidación pueden proceder de vajilla no inoxidable, detergentes no idóneos, cestos de alambre estropeados, estropajos abrasivos o metálicos y sal de regeneración en el fondo de la cuba.

1.1 ADVERTENCIAS GENERALES

El manual de instrucciones ha de conservarse con el lavavajillas para consultas futuras.

El manual se ha de leer detenidamente antes de la instalación y del uso del lavavajillas.

La adaptación a las instalaciones eléctricas e hidráulicas para el montaje ha de ser efectuada solamente por operadores habilitados y autorizados.

- El lavavajillas es una máquina para el uso profesional; ha de ser usado por personal adulto, habilitado, e instalado y reparado exclusivamente por una asistencia técnica cualificada. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por uso, mantenimiento o reparaciones impropios.
- Este lavavajillas no puede ser usado por niños o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas que no hayan recibido instrucciones apropiadas o que no estén vigiladas adecuadamente.
- La puerta se ha de sujetar durante la apertura y el cierre.
- Tener cuidado de que el lavavajillas no apoye sobre el cable de alimentación o sobre los tubos de llenado y desagüe. Regular los pies de apoyo de la máquina para nivelarla.
- No usar el aparato o sus partes como escalera ya que se ha diseñado para soportar solamente el peso del cesto de la vajilla lavada.
- El lavavajillas se ha diseñado sola y exclusivamente para lavar platos, vasos y cubiertos con residuos de tipo alimentario humano. NO lavar objetos contaminados con gasolina, pintura, piezas de acero o hierro, objetos frágiles o de material no resistente al proceso de lavado. No usar productos químicos corrosivos ácidos o alcalinos, disolventes o detergentes a base de cloro.
- No abrir las puertas del lavavajillas durante su funcionamiento. De todas formas el lavavajillas incorpora un dispositivo de seguridad que, en caso de apertura accidental de las puertas, bloquea inmediatamente el funcionamiento para evitar fugas de agua. Recordarse siempre de apagar el lavavajillas y vaciar la cuba antes de acceder a su interior para efectuar operaciones de limpieza u otros motivos.
- **Después del uso al final del día y para operaciones de mantenimiento, es indispensable desconectar el lavavajillas de la red eléctrica de alimentación, para ello accionar el interruptor de servicio y el interruptor general en la pared y cerrar el grifo de agua e alimentación.**
- Se prohíbe al usuario efectuar reparaciones y/o operaciones de mantenimiento. Contactar siempre a personal cualificado y/o habilitado.
- La asistencia a este lavavajillas ha de ser efectuada por personal autorizado.

NOTA: Usar solamente recambios originales. En caso contrario, la garantía del producto y la responsabilidad del fabricante se anulan.

• No usar tubos de llenado de agua viejos sino exclusivamente tubos de llenado nuevos.

• Para el uso de este aparato se han de respetar algunas reglas fundamentales:

- 1) No tocar nunca el aparato con las manos o los pies mojados;
- 2) No usar nunca el aparato descalzos;
- 3) No instalar el aparato en ambientes expuestos a chorros de agua.

• No sumergir las manos desnudas en al agua con el detergente. Si ello se produce, lavarlas inmediata y abundantemente con agua.

- Respetar exclusivamente las disposiciones del manual del fabricante para las operaciones de limpieza.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar con una temperatura máxima de 35°C ambientales, en un ambiente apto con una temperatura no inferior a 5°C.
- No usar agua para apagar incendios en las partes eléctricas.
- Tras haber cortado la tensión, solamente personal cualificado puede acceder al cuadro de mandos.
- La máquina presenta un grado de protección contra salpicaduras accidentales de agua IPX1 pero no está protegida contra chorros de agua presurizados; por lo que se aconseja no usar sistema de limpieza presurizados.

ATENCIÓN: LA LIMPIEZA INTERIOR DE LA MÁQUINA SE HA DE EFECTUAR ÚNICAMENTE CUANDO HAN TRANSCURRIDO 10 MINUTOS DE SU APAGADO.

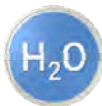
ATENCIÓN: SE PROHÍBE INTRODUCIR LAS MANOS Y/O TOCAR LAS PARTES PRESENTES EN EL FONDO DE LA CUBA DURANTE Y/O AL FINAL DEL CICLO DE LAVADO.

NOTA: Se declinan todas las responsabilidades por accidentes causados a personas o a cosas derivados del incumplimiento de las normas citadas anteriormente.

1.2 VERIFICAR



LAVAVAJILLAS SIN DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MIN. 45°C – MAX 55°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

SE LA DUREZZA DELL' ACQUA E' SUPERIORE A 12°F / 7° dH INSTALLARE UN ADDOLCITORE ESTERNO
IF WATER HARDNESS IS HIGHER THAN 12°F / 7° dH INSTALL AN EXTERNAL WATER SOFTENER
SI LA DURETE DE L' EAU EST SUPERIEUR A 12°F / 7° dH INSTALLER UN ADOUCISSEUR EXTERNE
LIEGT DIE WASSERHÄRTE ÜBER 7° dH. RATEN WIR EINEN EXTERNEN WASSERENTHÄRTER ZU INSTALLIEREN
SI LA DUREZA DEL AGUA ES SUPERIOR A 12°F / 7° dH INSTALAR UN DESCALCIFICADOR

H SCARICO / DRAIN / VIDANGE / ABFLUSS / DESAGÜE: MAX 10 CM – CAPOT/HOOD/ DURCHSCHB MAX 20 CM



LAVAVAJILLAS CON DESCALCIFICADOR



TEMPERATURE / TEMPERATUR MAX 30°C
PRESSIONE / PRESSURE / DRUCK MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
DUREZZA / HARDNESS / DUREZA / WASSERHÄRTE MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

USARE SALE DA RIGENERAZIONE E RIEMPIRE IL CONTENITORE IN VASCA PERIODICAMENTE
USE REGENERATING SALT AND PERIODICALLY FILL THE CONTAINER IN THE WASHTANK
UTILISER SEL REGENERANT ET LE VERSER DANS LE CONTENEUR DE LA CUVE RÉGULIÈREMENT
REGELMÄSSIG REGENERATIONSSALZ IN DEN BEHAELTER FÜLLEN
USE SOLO SAL PARA REGENERACION Y VERTER CON FRECUENCIA EN EL CONTENEDOR DE LA CUBA



BRILLANTANTE / RINSE AID / PRODUIT RINCAGE / ABRILLANTADOR / KLARSPÜLER
TUBO TRASPARENTE, TUYAU TRANSPARENTE, TRANSPARENT PIPE, DURCHSICHTIGER SCHLAUCH
DETERSIVO / DETERGENT / SPUELMITTEL (NON STANDARD-OPTION)
TUBO ROSSO, RED PIPE, TUYAU ROUGE, ROTER SCHLAUCH, TUBO ROJO



VOLT

SE TRIFASE / SI TRIPHASE / IF THREE-PHASES / BEI DREIPHASEN / SI TRIFASICO
NON INVERTIRE LA FASE CON IL NEUTRO (BLU)
NE PAS INVERSER LA PHASE AVEC NEUTRE (BLEU)
DON'T REVERSE THE PHASE WITH THE NEUTRE (BLUE)
PHASENLEITER NICHT MIT NULLEITER (BLAU) VERWECHSELN
NO INVIERTA LA FASE CON EL NEUTRO (AZUL)

SE POMPA LAVAGGIO TRIFASE / IF WASH PUMP IS THREEPHASE / SI POMPE LAVAGE TRIPHASE / BEI DREIPHASENPUMPE / SI BOMBA LAVADO TRIFASICA: VERIFICARE IL SENSO DI ROTAZIONE, VERIFY THE MOTOR ROTATION, CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION, DREHRICHTUNG PRÜFEN, REVISE LA ROTACION.

EL NO CUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES PUEDE CREAR RIESGOS PARA EL APARATO Y INVALIDAR LA GARANTIA.



DESCONECTAR SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO. CUANDO ELLO NO SEA POSIBLE Y, SI EL INTERRUPTOR EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN NO RESULTA VISIBLE O ALEJADO DE QUIEN REALIZA EL MANTENIMIENTO, COLGAR EL CARTEL TRABAJO EN CURSO EN EL INTERRUPTOR EXTERNO DE LA RED TRAS HABERLO SITUADO EN OFF.

2 - INSTALACION DEL LAVAVAJILLAS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

INSTRUCCIONES TÉCNICAS:



Están destinadas al personal cualificado, encargado de la instalación, la puesta en servicio, el ensayo y las intervenciones de asistencia.
El técnico instalador ha de asegurarse de que el usuario haya leído el manual de instrucciones, haya entendido el funcionamiento correcto del producto y sepa cargar correctamente los cestos con la vajilla y los vasos.

2.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura agua de alimentación	°C	55
Temperatura agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	°C	Max 30
Dureza agua de alimentación	°F	7 – 12
Presión agua de alimentación	kPa	200/400
Presión agua de alimentación (CON DESCALCIFICADOR)	kPa	300/400
Consumo agua para ciclo a 200 kPa	l	2,4/2,6
Temperatura agua de lavado	°C	50 - 60
Temperatura agua de aclarado	°C	82 - 85
Peso neto	kg	Min.27 Max 131
Máx. temperatura ambiente	°C	40
Tipo de cable de alimentación	◀HAR▶	H07RN-F
Fare riferimento alla targa dati della lavastoviglie posta sulla copertina del presente manuale o sul pannello laterale destro per le caratteristiche elettriche e di potenza.		

2.2 POSICIONAMIENTO

Situar el lavavajillas en el lugar de instalación, desembalarlo, verificar la integridad del aparato y de los componentes y, en caso de daños, se han de notificar por escrito al transportista.

Tras haber desembalado el aparato, verificar que no se haya dañado durante el transporte.

Para la eliminación del embalaje, se aconseja eliminar los materiales enumerados a continuación en cumplimiento de las normativas en vigor:

- una paleta de madera
- una bolsa de nylon (LDPE)
- un cartón multicapa
- fleje de polipropileno (PP)

se precisa que la recogida selectiva del aparato al final de su vida no está organizada ni gestionada por el fabricante.

2.3 CONEXIÓN A LA RED DEL AGUA

Temperatura del agua de alimentación	°C	55
Temperatura del agua de alimentación (versiones con ablandador)	°C	MÁX. 35
Dureza del agua de alimentación	°F	7 – 12
Presión del agua de alimentación	kPa	200/400
Presión del agua de alimentación (versiones con ablandador)	kPa	300/400

Conectar la alimentación del agua de la máquina con una llave de paso que pueda cerrar rápida y completamente el flujo del agua.

Asegurarse de que la presión del agua en la red se encuentre comprendida entre los valores indicados en la tabla.

Si la presión dinámica fuese inferior a 200 kPa, para asegurar un funcionamiento óptimo de la máquina, es obligatorio instalar una bomba de aumento de presión (bajo pedido la máquina se puede entregar con una bomba de presión interna).

Si la presión de la red supera los 400 kPa se ha de instalar un reductor de presión.

Para aguas con una dureza media superior a 12°f es obligatorio el uso de un descalcificador. Bajo pedido la máquina puede equiparse con un descalcificador integrado.

Si la máquina incorpora un descalcificador, se ha de efectuar regularmente la regeneración de las resinas con sal adecuada de regeneración.

En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.

El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación.

No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación.

Durante el primer uso, tras haber echado la sal, añadir agua en el depósito de la sal.

NOTA: Con aguas con una dureza superior a 12°f, sin descalcificador, los daños causados por la cal no estarán cubiertos por la garantía.

La temperatura del agua de alimentación ha de estar comprendida entre los valores indicados en la tabla.

Cada máquina se entrega con un tubo de goma para el llenado del agua con una toma roscada de 3/4".

El tubo de desagüe se ha de conectar, previa interposición de un sifón, directamente en el conducto de desagüe.

El desagüe se produce por caída por lo que es necesario, que el acoplamiento al conducto de desagüe se encuentre siempre bajo el nivel de la cuba. Si el desagüe existente se encuentra por encima del nivel indicado, se ha de instalar una bomba de desagüe adecuada (opcional). No instalar el tubo de desagüe en los desagües de pilas, bañeras, etc.

Para las versiones con ósmosis integrada, contemplar la instalación del filtro de carbones o de red en dotación con la llave de alimentación del agua. La dureza del agua ha de estar comprendida entre 7 y 12°F y la temperatura máx. 30°C.

Los filtros se han de sustituir al menos 2 veces anualmente.

El incumplimiento de estos parámetros comporta el deterioro precoz de la membrana interna de ósmosis.

Asegurarse de que la dureza del agua esté comprendida entre 7 y 12 °F; fuera de estos parámetros, instalar un ablandador para evitar los daños causados por la cal no cubiertos por la garantía.

LAVAVAJILLAS CON ABLANDADOR AJUSTES	A	B
	14 °F	100
A = dureza agua en entrada en °F	22 °F	70
	32 °F	50
B = cada cuántos ciclos de lavado aproximadamente debe activarse el ciclo de regeneración automático	37 °F	40
	42 °F	30
	52 °F	25

1° FRANCÉS = 0,56° alemanes = 0,7° ingleses = 10 p.p.m.

2.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA


La conexión eléctrica ha de efectuarse en cumplimiento de las normas técnicas vigentes.

Asegurarse de que el valor medido de la tensión de red corresponda al escrito en la placa correspondiente de datos del lavavajillas.

Se ha de aplicar un interruptor omnipolar magnetotérmico idóneo y dimensionado para la absorción del lavavajillas.

Este interruptor deberá dedicarse sola y exclusivamente a este equipo e instalarse en las inmediaciones.

Asegurarse de que las instalaciones eléctricas presenten una puesta a tierra eficaz.

Asimismo, la máquina tiene en la parte trasera inferior una conexión indicada con el símbolo equipotencial  que sirve para la conexión equipotencial entre varios aparatos (véase las normas de instalaciones eléctricas).

PARA MÁQUINAS CON ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA, TENER CUIDADO DE NO INVERTIR LAS FASES CON EL NEUTRO.

ATENCIÓN VERIFICAR EL SENTIDO DE ROTACIÓN CORRECTO DE LAS BOMBAS TRIFÁSICAS (si las hay).

SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SE HA ESTROPEADO, DEBERÁ SER SUSTITUIDO EXCLUSIVAMENTE POR EL FABRICANTE O POR UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO Y POR TÉCNICOS CUALIFICADOS.

2.5 TEMPERATURAS

Los termostatos se han preajustado con las siguientes temperaturas: 55°C para el agua de lavado (cuba) y 82°C para el aclarado (caldera). El termostato de la cuba no es regulable pero se puede regular el de la caldera

mediante el mando del mismo termostato, o en el panel de mandos en las versiones con panel de mandos electrónico.

3 - DOSIFICACIONES DEL ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

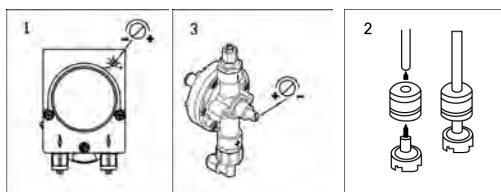
Usar solamente detergentes y abrillantadores para lavavajillas industriales. No usar detergentes para el lavado a mano. No usar detergentes para lavavajillas domésticos.

Para la elección correcta de los productos que usar y las relativas dosificaciones, recurrir a un especialista de productos químicos.

¡ATENCIÓN MÁQUINA BAJO TENSIÓN! Retirar el panel delantero del lavavajillas para regular los dosificadores.

3.1 DOSIFICACIÓN ABRILLANTADOR - DOSIFICADOR ABRILLANTADOR

El dosificador del abrillantador está siempre instalado y puede ser de dos tipos: hidráulico (3) o peristáltico (1); el funcionamiento es automático.



El dosificador 3 usa la presión de aclarado para activarse mientras que el dosificador peristáltico 1 es eléctrico. Asegurarse de que el tubo TRANSPARENTE de aspiración del producto se encuentre introducido en el depósito del producto abrillantador y que se haya situado el filtro y el peso en el tubo (2).

Para efectuar el cebado, solamente hay que arrancar la máquina y efectuar algunos ciclos de lavado completos.

Ajuste: En cada aclarado, el dosificador retira una cantidad de producto abrillantador.

En el dosificador peristáltico (1) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido contrario de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido de las agujas del reloj.

En el dosificador hidráulico (3) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido contrario de las agujas del reloj.

El dosificador se precalibra para una aspiración aproximadamente de 5 cm de tubo (0,70 g).

Una dosis excesiva de abrillantador determina estriados en la vajilla y crea espuma en la cuba de lavado.

Una vajilla con gotas de agua y un secado más bien lento indican que la cantidad de abrillantador es, por el contrario, insuficiente.

Antes de determinar la cantidad correcta de tensioactivo se ha de establecer preventivamente mediante una prueba específica el grado de dureza del agua.

(Si la dureza del agua es superior a 12ºf, se ha de instalar un descalcificador antes de la electroválvula de alimentación de la máquina).

El cuantitativo cambia de forma sensible en función de la concentración del producto y el tipo de formulación por lo que las cantidades que indicamos se han de considerar puramente indicativas y se facilitan con una finalidad orientativa.

Para dosificar exactamente la cantidad del producto, tras la aspiración, extraer el tubo transparente del recipiente del tensioactivo y medir el desplazamiento de la columna de líquido en su interior.

3.2 DOSIFICACIÓN DETERGENTE – MANUAL O MEDIANTE DOSIFICADOR (OPCIONAL)

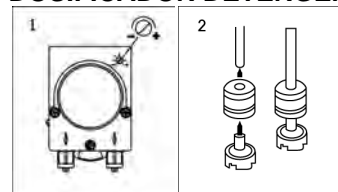
MANUAL

Siguiendo las instrucciones del proveedor de detergentes, echar la cantidad demandada de detergente líquido en la cuba de lavado, indicativamente 20g cada 5 lavados.

La cantidad puede variar en función del tipo y de la cantidad del agua.

Usar exclusivamente detergentes antiespumógenos específicos y en las concentraciones indicadas.

DOSIFICADOR DETERGENTE LÍQUIDO (OPCIONAL)



En el dosificador detergente (1) el caudal mínimo se obtiene al girar el tornillo de ajuste en el sentido contrario de las agujas del reloj mientras que el máximo se obtiene en el sentido de las agujas del reloj considerando que 1 g de detergente ocupa un volumen equivalente a 8 cm aproximadamente del tubo.

Asegurarse de que el tubo ROJO de aspiración del producto se encuentre introducido en el depósito del producto abrillantador y que se haya situado el filtro y el peso en el tubo (2).

Para el tipo y la cantidad de detergente consultar al proveedor de productos químicos.

Una cantidad excesiva de detergente crea espuma en la cuba de lavado y puede dejar estriados blanquecinos en la vajilla.

4 - VERIFICACIONES PREVENTIVAS

Antes de usar el lavavajillas, efectuar las siguientes verificaciones:

NIVEL DE AGUA

Durante el llenado de la cuba de lavado, el agua no ha de entrar cuando el nivel llega a al menos 1 cm del nivel del flujo descendente del rebosadero.

La electroválvula de llenado ha de empezar a funcionar de nuevo cuando el nivel del agua se encuentra a 2 cm por encima de la resistencia en la cuba.

BRAZOS ASPERSORES DE LAVADO Y ACLARADO

Los brazos aspersores de lavado y aclarado han de girar libremente y todas las boquillas deben funcionar correctamente.

CONTROL DE LAS TEMPERATURAS

Las temperaturas del agua de aclarado y de lavado han de corresponder a lo indicado respectivamente en la tabla.

DOSIFICADOR

En cada ciclo, el dosificador debe aspirar la cantidad correcta de tensioactivo y/o de detergente.

CONTROL DE LOS RESULTADOS DE LAVADO





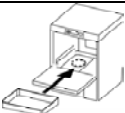
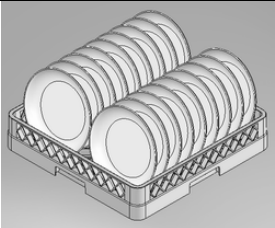



Los resultados de lavado han de asegurar la eliminación de todos los residuos sólidos en la superficie de la vajilla.









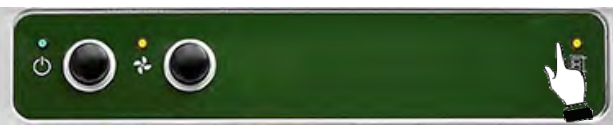
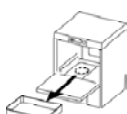
Cuando acaba el ciclo, la vajilla, perfectamente limpia, se ha de secar en pocos minutos por evaporación al extraer el cesto de la máquina.

5 - INSTRUCCIONES PARA EL USO




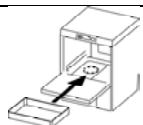
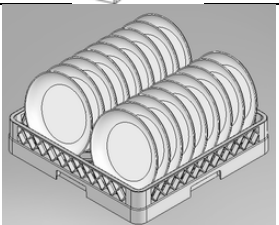
Abrir la llave de la red del agua (suministro).	Verificar:		Activar el interruptor general (suministro)
	El nivel de detergente y abrillantador en los depósitos.	El funcionamiento correcto de los filtros, la rotación de los aspersores, la ausencia de cuerpos extraños en el lavavajillas.	



5.1 – PRIMER USO DIARIO mod. STANDARD E ECO

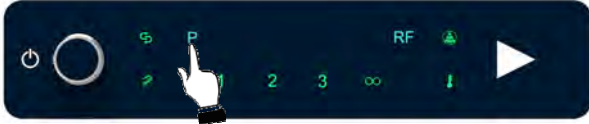





El panel visualizado en el manual y la gráfica podrían mostrar funciones no presentes en vuestra máquina.	Acciones y qué sucede
	<p>Accionar el interruptor de pared, abrir la puerta introducir el rebose, cerrar la puerta:</p> <p>Pulsar el botón on/off , la lámpara testigo se enciende, carga agua en hervidor y en la cubeta.</p> <p>Cuando se ha efectuado la carga del hervidor y de la cubeta se</p>
	<p>enciende la luz testigo hervidor </p>
	<p>Cargar el cestillo</p>
	<p>CARGAR LA VAJILLA Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría. Situar los vasos boca abajo. Usar el cesto específico para los cubiertos. Situar los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>
	<p>Esperar que la lámpara testigo hervidor  se apaga.</p>
	

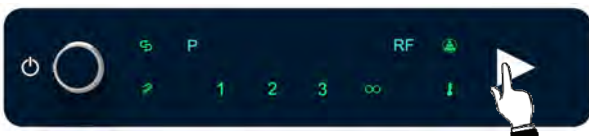

	<p>ELEGIR Y ACTIVAR UN PROGRAMA DE LAVADO (opcion) El botone 2 y 3 permite seleccionar un programa de lavado.</p>
	
	<p>Para arrancar el ciclo de lavado pulsar el botón ciclo </p>
	<p>Ciclo en curso, la lámpara testigo ciclo se enciende. Si se abre la puerta durante el ciclo el programa se detiene, cuando se vuelve a cerrar el programa se pone en cero. Para volver a arrancar, pulsar nuevamente el botón del ciclo </p>
	<p>Al terminar el programa, la lámpara testigo ciclo se apaga y se encenderá la lámpara testigo hervidor </p>
	
	<p>Descargar el cestillo</p>



5.2 – FUNCIONAMIENTO DE LOS MODELOS DIGIT



<p>El panel visualizado en el manual y la gráfica podrían mostrar funciones no presentes en su máquina.</p>	<p>Acciones y qué sucede</p>
	<p>Accionar el interruptor mural, abrir la puerta, insertar el reboadero, cerrar la puerta:</p> <p>Presionar el pulsador de on/off , el ciclo seleccionado se enciende, llenado del agua en la caldera y en la cuba. Cuando se ha completado el llenado de la caldera y la cuba, la tecla  se enciende de color amarillo</p>
	<p>Cargar el cesto.</p>
	<p>CARGAR LA VAJILLA Eliminar los residuos sólidos de los platos (huesos, cáscaras, etc.); dejar los platos con residuos de queso, huevo, etc., previamente en remojo en agua fría. Situat los vasos boca abajo. Usar el cesto específico para los cubiertos. Situar los cubiertos sueltos preferentemente con el mango hacia abajo, tener cuidado de no herirse con las puntas de los tenedores y las hojas de los cuchillos.</p>


	<p>Durante el primer arranque del día, dejar que las resistencias calienten el agua de la caldera y la cuba, esperar que la tecla  se encienda de color verde y que aparezca el led de máquina lista .</p>
---	--

	<p>ELEGIR Y ACTIVAR UN PROGRAMA DE LAVADO</p> <p>El programa de lavado se selecciona mediante el pulsador : se encenderá uno de los led de los ciclos seleccionados:    o .</p> <p>P1: duración 60" P2: duración 120" P3: duración 180" P4: duración 480" El programa P4 puede acabar inmediatamente con la fase de aclarado al presionar de nuevo la tecla START (color azul) durante la fase de lavado.</p>
---	---

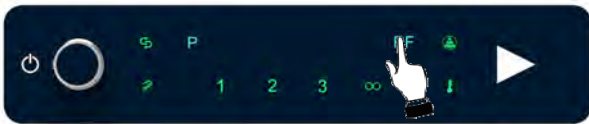



	<p>Para activar el ciclo de lavado, presionar .</p>
---	--

Ciclo en curso,  se enciende de color azul y el led ciclo parpadea. Si se abre la puerta durante el ciclo, el programa se detiene y, al cerrarla de nuevo, el programa se pone a cero; para reanudar el ciclo, presionar otra vez el pulsador del ciclo .



	<p>Cuando el programa acaba , del color azul pasa al amarillo y el led ciclo deja de parpadear.</p>
--	---


	<p>Descargar el cesto.</p>
---	----------------------------

5.3 – ACLARADO FRÍO AL FINAL DEL CICLO MANUAL (OPCIONAL)

	<p>En los modelos, que lo contemplan, se puede reservar el aclarado frío al final del ciclo.</p> <p>Activar el ciclo de lavado presionando , con el ciclo en curso mantener presionada la tecla  y esperar que se encienda .</p>
---	---

5.4 – CICLO RESINAS SERIE S (para modelos provistos de descalcificador)

	<p>Con la máquina apagada abrir la puerta y la cubeta llena pulsar el tasto .</p> <p>Abrir la puerta vaciar el reboso y cerrar la puerta. El ciclo de regeneración arranca, después de 20 minutos el ciclo de regeneración termina y la máquina permanece apagada. Colocar el reboso y cerrar la puerta. Desconectar el interruptor general de pared.</p>
--	--

	<p>La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador del ablandador instalado en la máquina. La pantalla muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba. Indicación de ausencia de sal.</p> <p>NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA; si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.</p>
---	--

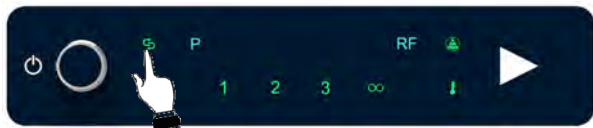
Atención: usar solamente sal específica, no usar sal de mesa.

En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.

El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación. No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación.

Durante el primer uso, tras haber echado la sal añadir agua en el depósito de la sal.

5.5 – CICLO DE REGENERACION DIGIT (modelos con ablandador incorporado)



CICLO DE REGENERACIÓN AUTOMÁTICO

El ciclo de regeneración es automático, el lavavajillas tiene un contador de lavados que, al alcanzarse el número programado de ciclos, activa la regeneración durante el primer apagado y vaciado de la cuba.

Cuando la máquina se encuentra en el funcionamiento normal y se alcanza el número programado de ciclos se visualiza el icono parpadeante



Esto indica que la máquina entrará en regeneración durante el primer apagado.



INDICADOR DE SAL AGOTADA (VERSIONES CON ABLANDADOR):

La sal para el lavavajillas es fundamental para el ciclo regenerador

del ablandador instalado en la máquina. El icono parpadeante muestra la carencia de la sal en el depósito situado en la cuba; para el llenado usar el embudo de la dotación, limpiar los restos de sal en la cuba.

NOTA: ELIMINAR INMEDIATAMENTE LA SAL DERRAMADA EN LA CUBA; si esto se incumple se podrían causar daños en la superficie de la cuba, tales como manchas de oxidación o similares.

Atención: usar solamente sal específica, no usar sal de mesa.


En el depósito de la sal cabe 1 kg aproximadamente de sal en gránulos.

El depósito se encuentra en el fondo de la cuba. Tras haber sacado el cesto, desenroscar el tapón, verter la sal con el embudo de la dotación. Antes de enroscar de nuevo el tapón, eliminar los residuos de sal cerca de la apertura. Efectuar el relleno de la sal cuando no hay agua en la cuba para evitar que el agua de lavado entre en el dispositivo ablandador del agua; desconectar siempre la clavija de alimentación del enchufe de la red antes de efectuar la operación. No olvidarse de conectar de nuevo la clavija de alimentación al enchufe tras haber efectuado la operación. Durante el primer uso, tras haber echado la sal añadir agua en el depósito de la sal.

5.6 – DESCARGA




Descarga total (modelos sin bomba de descarga)

Apagar la máquina pulsando el botón **on/off** , abrir la puerta quitar el rebose y esperar que se vacíe totalmente la cubeta. Volver a colocar el rebose y cerrar la puerta. Desconectar el interruptor general de pared.




Descarga total (modelos con bomba de descarga)

Abrir la puerta quitar el rebose y cerrar la puerta.


Pulsar el botón **on/off** , para iniciar el vaciado de la cubeta en automático,

Al final de la descarga y la máquina se apaga. Para poner nuevamente en funcionamiento la máquina se debe colocar el rebose en la cubeta y

pulsar el botón , o en el caso de fin de servicio, desconectar el interruptor general de pared.





Desagüe total al final de la jornada (modelos sin bomba de


desagüe) Presionar la tecla de **on/off**  para apagara la máquina, abrir la puerta, remover el rebosadero y esperar el vaciado completo de la cuba. Insertar de nuevo el rebosadero y cerrar la puerta. Apagar el interruptor general mural y cerrar el grifo.

Desagüe total al final de la jornada (modelos con bomba de desagüe)

Abrir la puerta, remover el rebosadero y cerrar la puerta.



Presionar la tecla de **on/off**  para apagar la máquina: se activará la bomba de desagüe hasta el vaciado completo de la cuba. Para reanudar el funcionamiento de la máquina, se ha de volver a insertar el rebosadero en la cuba, cerrar la puerta y presionar la tecla de **on/off**  o, en el caso de fin de servicio, apagar el interruptor general mural y cerrar el grifo.

No apagar la lavavajillas con agua en el tanque, ejecutar siempre la descarga. Al final del servicio, después de haber realizado la descarga final y la eventual regeneración, apagar la máquina pulsando el interruptor **on/off** , desarmar el interruptor de pared y cerrar el grifo de interceptación del agua. No dejar el aparato inactivo encendido e inutilizado por períodos de tiempo más o menos prolongados

6 – MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

A pesar de no requerirse una demanda de mantenimiento programado especial, aconsejamos hacer controlar el lavavajillas por un especialista dos veces anualmente.

ATA: los daños intencionados o derivados de descuidos, negligencia, incumplimiento del respeto de las indicaciones, advertencias y normas o causados por conexiones incorrectas, no se han de considerar responsabilidad del fabricante. El lavavajillas se clasifica en el grado de protección **IPX1** y se **prohíbe** usar chorros de agua directos para su limpieza.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DURANTE LA JORNADA

Es aconsejable, en caso de uso especialmente gravoso, efectuar cada 30-40 ciclos la limpieza del filtro, manteniendo la máquina en condiciones operativas; para ello efectuar el "desagüe de la cuba".

1. Retirar el filtro (1) (solo hay que levantarlo de su alojamiento como se ve en la figura), tener cuidado de que no caigan residuos en la cuba, limpiar los restos y aclararlo abundantemente.

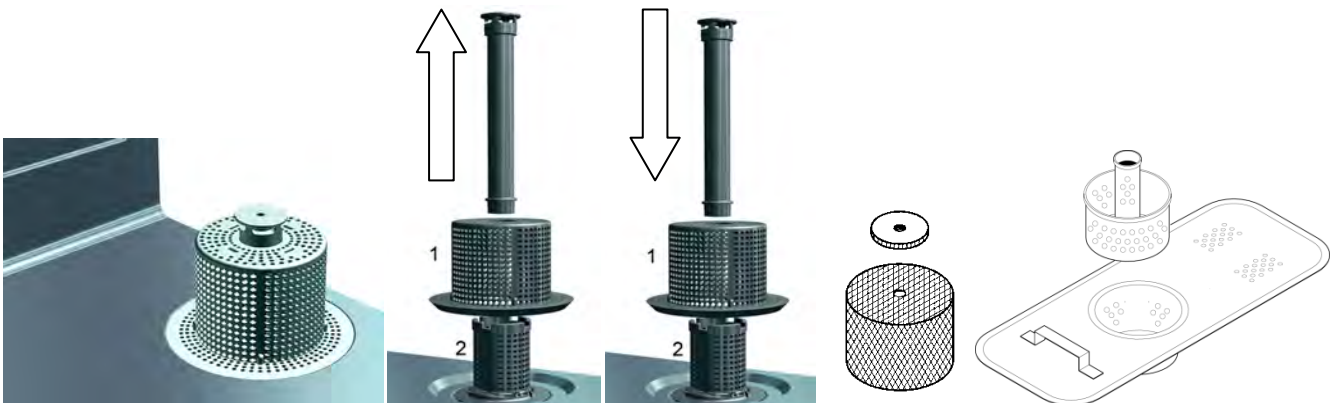
2. Retirar los posibles residuos del filtro interno (2) para limpiarlo.

3. Insertar de nuevo correctamente el filtro (1) en su alojamiento. No usar objetos puntiagudos o cortantes.

4. Retirar las posibles incrustaciones de cal para evitar acumulaciones. Limpiar meticulosamente y con frecuencia las superficies con agua caliente y húmeda; usar detergentes neutros, no abrasivos, sin sustancias a base de cloro, productos que corroan y estropeen el acero inoxidable.

5. No usar los productos anteriormente indicados tampoco para limpiar el suelo bajo el lavavajillas o en sus proximidades para evitar quemaduras o gotas puedan producir daños en las superficies de acero.

6. Para la limpieza de la cuba y de las paredes, es aconsejable usar un paño húmedo o de piel agamuzada con agua con jabón y un detergente suave; no usar nunca estropajos abrasivos o esponjas de hierro.



Controles periódicos

Desenroscar el tornillo central (1) para desmontar los aspersores (inferior y superior 2-3).

Limpiar los orificios y las boquillas bajo un chorro de agua corriente limpia, no intervenir con herramientas que podrían provocar daños. Montar de nuevo los aspersores con cuidado.



Limpiar por fuera la máquina con un paño húmedo y jabón neutro y aclarar y secar meticulosamente.



No usar nunca los siguientes productos para limpiar la cuba y las superficies de acero:

- Productos con cloruros o ácido clorhídrico
- Lejía
- Productos para limpiar la plata
- Estropajos abrasivos o metálicos

NOTA: el uso incorrecto de los productos anteriormente citados causan la formación de manchas de herrumbre en la superficie.

Parada prolongada

Si se contempla no usar el lavavajillas durante un periodo de tiempo más bien largo, efectuar el vaciado del dispositivo de abastecimiento del detergente y abrillantador para evitar cristalizaciones y daños en las bombas: desmontar los tubos de aspiración de los depósitos de detergente y abrillantador y sumergirlos en un depósito con agua limpia, efectuar algunos ciclos de lavado y luego el vaciado completo.

Por último, apagar el interruptor general, cerrar la llave de entrada del agua, colocar de nuevo los tubos de aspiración del detergente y abrillantador en los depósitos durante la puesta en marcha y tener cuidado de no invertirlos (tubo rojo = detergente; tubo transparente = abrillantador).

No dejar el aparato inactivado encendido e inutilizado durante periodos más o menos largos sin el control directo del operador.



7 - PROBLEMAS Y ANOMALÍAS (USUARIO)



PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	POSIBLE SOLUCIÓN
NO SE ENCIENDE EL INDICADOR LUMINOSO LÍNEA	Falta tensión en la red	Comprobar la conexión a la red eléctrica
EL PROGRAMA DE LAVADO NO ARRANCA	El llenado de la lavavajillas no ha terminado aún	Esperar que la lámpara testigo hervidor se encienda.
RESULTADOS DE LAVADO PÉSIMOS	Orificios de lavado de los rociadores atascados o incrustados.	Desmontar y limpiar los rociadores. (7.2 Controles periódicos)
	Detergente o abrillantador insuficiente o inadecuado.	Comprobar el tipo y la cantidad de detergente.
	Platos/vasos mal posicionados	Disponer adecuadamente platos/vasos.
	Baja temperatura de lavado	Comprobar la temperatura visualizada en el display, si es inferior a 50° llamar a la asistencia.
	Ciclo configurado inadecuado	Aumentar la duración del ciclo de lavado, en especial, si está muy sucio o parcialmente seco.
ENJUAGUE INSUFICIENTE	Toberas rociadores obstruidas. Hervidor incrustado de cal.	Comprobar la limpieza de las toberas y si funciona bien el suavizador eventualmente montado.
VASOS Y CUBIERTOS MANCHADOS	Abrillantador inadecuado o no erogado correctamente. Dureza del agua superior a 12° o muchas sales disueltas.	Comprobar el contenedor del abrillantador y si es adecuado al tipo de agua de red. Si el problema permanece, contactar a la asistencia.
PRESENCIA DE AGUA EN EL TANQUE DESPUÉS DE LA DESCARGA	Tubo de descarga mal posicionado o parcialmente obstruido.	Comprobar que el tubo y la descarga de lavavajillas no estén obstruidos y que la descarga no esté posicionada demasiado arriba; ver esquema de conexión.